Bhaja Govindam

bhaja govindaṃ bhaja govindaṃ govindaṃ bhaja mūḍhamate |saṃprāpte sannihite kāle nahi nahi rakṣati ḍukṛñkaraṇe || 1 ||	Adora a Govinda, adora a Govinda, adora a Govinda, ¡oh mente ignorante! Cuando llegue el momento de la muerte, las reglas gramaticales no te salvarán.
mūḍha jahīhi dhanāgamatṛṣṇāṃ kuru sadbuddhiṃ manasi vitṛṣṇām |yallabhase nijakarmopāttaṃ vittaṃ tena vinodaya cittam || 2 ||	¡Oh tonto! Renuncia a la sed de acumular riquezas; cultiva los buenos pensamientos y desapega tu mente. Divierte y contenta tu mente con lo que ganes como resultado de tus propias acciones.
nārīstanabharanābhīdeśaṃ dṛṣṭvā mā gā mohāveśam | etanmāṃsavasādivikāraṃ manasi vicintaya vāraṃ vāram || 3 ||	Al ver el cuerpo de las mujeres, no caigas en la fascinación del engaño. Recuerda y piensa una y otra vez en tu mente que eso es solo una modificación de carne, grasa y fluidos.
nalinīdalagatajalatitaralaṃ tadvajjīvitamatiśayacapalam |viddhi vyādhyabhimānagrastaṃ lokaṃ śokahataṃ ca samastam || 4 ||	La vida es tan inestable como el agua sobre una hoja de loto. Sabe que el mundo entero está atrapado por la enfermedad y el ego, y golpeado por el dolor.
yāvadvittopārjanasaktaḥ tāvannijaparivāro raktaḥ | paścājjīvati jarjaradehe vārtāṃ ko'pi na pṛcchati gehe || 5 ||	Mientras un hombre sea capaz de ganar dinero, su familia se mantendrá unida y apegada a él. Pero más tarde, cuando vive con un cuerpo envejecido y débil, nadie en casa se preocupa por hablarle.
yāvatpavano nivasati dehe tāvatpṛcchati kuśalaṃ gehe | gatavati vāyau dehāpāye bhāryā bibhyati tasminkāye || 6 ||	Mientras el aliento de vida permanezca en el cuerpo, todos en la casa preguntan por su bienestar. Pero cuando el aliento sale y el cuerpo muere, incluso la propia esposa le teme a ese cadáver.
bālastāvatkrīḍāsaktaḥ taruṇastāvattaruṇīsaktaḥ | vṛddhandhāvaccintāsaktaḥ parame brahmaṇi ko'pi na saktaḥ || 7 ||	El niño está apegado a los juegos; el joven está apegado a la joven; el anciano está apegado a las preocupaciones. ¡Pero nadie está apegado al Ser Supremo (Brahman)!
kā te kāntā kaste putraḥ saṃsāro'yamatīva vicitraḥ | kasya tvaṃ kaḥ kuta āyātaḥ tattvaṃ cintaya tadiha bhrātaḥ || 8 ||	¿Quién es tu esposa? ¿Quién es tu hijo? Este mundo es verdaderamente extraño. ¿De quién eres tú? ¿Quién eres tú? ¿De dónde has venido? Hermano, reflexiona sobre esta verdad aquí y ahora.
satsaṅgatve nissaṅgatvaṃ nissaṅgatve nirmohatvam | nirmohatve niścalatattvaṃ niścalatattve jīvanmuktiḥ || 9 ||	A través de la compañía de los sabios (Satsanga) surge el desapego; del desapego surge la libertad del engaño; de la libertad del engaño surge la inmutabilidad de la Verdad, y a través de la Verdad inmutable se alcanza la liberación en vida (Jivanmukti).
vayasi gate kaḥ kāmavikāraḥ śuṣke nīre kaḥ kāsāraḥ | kṣīṇe vitte kaḥ parivāraḥ jñāte tattve kaḥ saṃsāraḥ || 10 ||	Cuando la juventud se ha ido, ¿dónde está la lujuria? Cuando el agua se seca, ¿dónde está el lago? Cuando la riqueza se agota, ¿dónde está la corte de seguidores? Cuando se conoce la Verdad, ¿dónde está el Samsara (el ciclo de nacimientos y muertes)?
mā kuren dhanajanayauvanagarvaṃ harati nimeṣātkālaḥ sarvam | māyāmayamidamakhilaṃ hitvā brahmapadaṃ tvaṃ praviśa viditvā || 11 ||	No te enorgullezcas de las riquezas, de los amigos o de la juventud; el Tiempo se lo lleva todo en un abrir y cerrar de ojos. Abandonando todo esto que está lleno de ilusión (Maya), conoce y entra en el estado de Brahman.
dinayāminyau sāyaṃ prātaḥ śiśiravasantau punarāyātaḥ |kālaḥ krīḍati gacchatyāyuḥ tadapi na muñcatyāśāvuyaḥ || 12 ||	El día y la noche, el atardecer y el amanecer, el invierno y la primavera, vienen y van una y otra vez. El Tiempo juega, la vida se pasa, pero aun así, la tormenta de los deseos nunca abandona al hombre.
dvādaśamañjarikābhiraśeṣaḥ kathito vaiyākaraṇasyaiṣaḥ |upadeśo'bhūddvādima-prauḍhaiḥ śrīmacchaṅkara-bhagavaccaraṇaiḥ || 13 ||	Este folleto de doce versos (los primeros 12) fue impartido a un gramático por el sabio y glorioso maestro Shankara Bhagavatpada para instruirlo.
kāte kāntā dhanagatacintā vātula kiṃ tava nāsti niyantā |trijagati sajjana-saṅgatiraikā bhavati bhavārṇava-taraṇe naukā || 14 ||	¿Por qué te preocupas tanto por tu esposa y por la riqueza, oh mente perturbada? ¿Acaso no hay un Controlador para ti? En los tres mundos, solo la compañía de los santos (Satsanga) puede servir como la barca para cruzar el océano de la existencia mundana.
jaṭilo muṇḍī luñchitakeśaḥ kāṣāyāmberbahukṛtaveṣaḥ | paśyannapi ca na paśyati mūḍho hyudaranimittaṃ bahukṛtaveṣaḥ || 15 ||	Uno tiene el cabello enredado, otro la cabeza rapada, otro se arranca los cabellos, y otros usan túnicas de color azafrán adoptando diversos disfraces. ¡El tonto, aunque ve la verdad, no la ve! Todos estos disfraces se asumen solo por el bien de llenar el estómago.

aṅgaṃ galitaṃ palitaṃ muṇḍaṃ daśanavīhinaṃ jātaṃ tuṇḍam |vṛddho yāti gṛhītvā daṇḍaṃ tadapi na muñcatyāśāpiṇḍam || 16 ||	El cuerpo se ha desgastado, el cabello se ha vuelto gris, la boca se ha quedado sin dientes y el anciano se mueve apoyado en un bastón; aun así, la masa de deseos no lo abandona.
agre vahniḥ pṛṣṭhebhānuḥ rātrau cubukasamarpitajānuḥ | karatalabhikṣastarutalanivāsaḥ tadapi na muñcatyāśāpāśaḥ || 17 ||	Enfrente está el fuego, en la espalda el sol, por la noche se acurruca con las rodillas pegadas a la barbilla; mendiga con las manos y vive debajo de un árbol, pero aun así, el lazo del deseo no lo suelta.
kurute gaṅgāsāgaragamanaṃ vrataparipālanamathavā dānam |jñānavīhinaḥ sarvamatena muktiṃ na bhajati janmaśatena || 18 ||	Uno puede viajar a donde el Ganges se une al océano, observar votos o dar caridad; pero, según todas las doctrinas, aquel que carece de conocimiento espiritual no obtendrá la liberación ni en cien nacimientos.
suramandiratarumūlanivāsaḥ śayyā bhūtalamajinaṃ vāsaḥ |sarvaparigrahabhogatyāgaḥ kasya sukhaṃ na karoti virāgaḥ || 19 ||	Viviendo en templos o bajo las raíces de los árboles, durmiendo en el suelo, vistiendo pieles de venado y renunciando a todas las posesiones y placeres... ¿a quién no le traerá felicidad semejante desapego?
yogarato vā bhogarato vā saṅgarato vā saṅgavīhinaḥ | yasya brahmaṇi ramate cittaṃ nandati nandati nandatyeva || 20 ||	Ya sea que uno practique yoga o busque placeres mundanos, que esté en compañía o en soledad; aquel cuya mente se deleita en Brahman (lo Supremo), ¡solo él goza, solo él goza, solo él verdaderamente goza!
bhagavadgītā kiñcidadhītā gaṅgājalalavakaṇikā pītā | sakṛdapi yena murārisamarcā kriyate tasya yamena na carcā || 21 ||	Para quien haya estudiado aunque sea un poco de la Bhagavad Gita, haya bebido una gota de agua del Ganges y haya adorado a Murari (Krishna) aunque sea una sola vez, no habrá disputa con Yama (el dios de la muerte).
punarapi jananaṃ punarapi maraṇaṃ punarapi jananījaṭhare śayanam |iha saṃsāre bahudustāre kṛpayā'pāre pāhi murāre || 22 ||	Nacer una y otra vez, morir una y otra vez, y volver a reposar en el vientre materno una y otra vez... Este ciclo de la existencia (Samsara) es sumamente difícil de cruzar. ¡Oh Murari! Sálvame por tu infinita compasión.
rathyācarpaṭaviracitakanthaḥ puṇyāpuṇyavivarjitapanthaḥ |yogī yoganiyojitacitto ramate bālavadavandhavadav || 23 ||	Vistiendo una túnica hecha de harapos recogidos del camino, marchando por un sendero que va más allá del mérito y el pecado, el yogui, con su mente fija en el Yoga, se deleita en la Verdad como un niño o como un loco.
kastvaṃ ko'haṃ kuta āyātaḥ kā me jananī ko me tātaḥ | iti paribhāvaya sarvamasāram viśvaṃ tyaktvā svapnavicāram || 24 ||	¿Quién eres tú? ¿Quién soy yo? ¿De dónde he venido? ¿Quién es mi madre? ¿Quién es mi padre? Reflexiona sobre esto y abandona el mundo entero por carecer de esencia, reconociéndolo como un sueño.
tvayi mayi cānyatraiko viṣṇuḥ vyarthaṃ kupyasi mayyasahiṣṇuḥ |bhava samacittaḥ sarvatra tvaṃ vāñchasyacirādyadi viṣṇutvam || 25 ||	En ti, en mí y en todas partes habita el único y mismo Vishnu; tu impaciencia y tu enojo hacia mí carecen de sentido. Si deseas alcanzar pronto el estado de Vishnu, mantén la ecuanimidad en todo momento y ante todos.
śatrau mitre putre bandhau mā kuru yatnaṃ vigrahasandhau |sarvasminnapi paśyātmānaṃ sarvatrot□ṛja bhedajñānam || 26 ||	No gastes tus energías en hacer enemigos o aliados entre amigos, hijos o parientes. Ve al Atman (el Ser) en todo y descarta por completo la ilusión de la dualidad y la separación.
kāmaṃ krodhaṃ lobhaṃ mohaṃ tyaktvā'tmānaṃ paśyati so'ham |ātmajñānavihīnā mūḍhāḥ te bacyante narakanigūḍhāḥ || 27 ||	Renunciando al deseo, a la ira, a la codicia y al engaño, el sabio medita en su propio Ser con el pensamiento "Yo soy Él". Los tontos que carecen del conocimiento del Ser son los que se hunden en el sufrimiento.
geyaṃ gītānāmasahasraṃ dhyeyaṃ śrīpatirūpamajasram |neyaṃ sajjanasaṅge cittaṃ deyaṃ dīnajanāya ca vittam || 28 ||	Se debe cantar la Bhagavad Gita y los Mil Nombres de Vishnu (Vishnu Sahasranama); se debe meditar continuamente en la forma del Señor de Lakshmi; se debe guiar la mente hacia la compañía de los sabios y se debe compartir la riqueza con los necesitados.
sukhataḥ kriyate rāmābhogaḥ paścāddhanta śarīre rogaḥ |yadyapi loke maraṇaṃ śaraṇaṃ tadapi na muñcati pāpācaraṇam || 29 ||	Al principio uno se entrega fácilmente a los placeres sensuales, pero después, ¡ay!, el cuerpo se llena de enfermedades. Aunque en este mundo la muerte es el final inevitable de todos, el hombre no deja de cometer acciones pecaminosas.
arthamanarthaṃ bhāvaya nityaṃ nāstitataḥ sukhaleśaḥ satyam |putrādapi dhana-bhājāṃ bhītiḥ sarvatraiṣā vihihitā rītiḥ || 30 ||	Reflexiona diariamente en que la riqueza es una fuente de problemas; la verdad es que no hay ni un ápice de felicidad real en ella. Para los ricos, existe el temor incluso hacia sus propios hijos; esta es una regla que se cumple en todas partes.
prāṇāyāmaṃ pratyāhāraṃ nityānityavivekavicāram | jāpya-sameta-samādhividhānaṃ kurvavadhānaṃ mahadavadhānam || 31 ||	Practica el control de la respiración (Pranayama), la abstracción de los sentidos (Pratyahara), el discernimiento entre lo eterno y lo transitorio, y la meditación junto con la repetición de mantras (Japa). Dedica a esto la máxima atención, una atención profunda.